

V Bruseli 9. februára 2017  
(OR. en)

6170/17

COHOM 16  
CONUN 54  
SOC 81  
FREMP 11

### VÝSLEDOK ROKOVANIA

---

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	15717/16 COHOM 168 CONUN 234 SOC 815 FREMP 210
Predmet:	Revidovaný rámec na úrovni EÚ, ktorý sa vyžaduje podľa článku 33 ods. 2 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím

---

Delegáciám v prílohe zasielame revidovaný rámec na úrovni EÚ, ktorý sa vyžaduje podľa článku 33 ods. 2 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, ktorý Rada prijala na svojom 3 513. zasadnutí 16. januára 2017.

**REVIDOVANÝ RÁMEC NA ÚROVNI EÚ, KTORÝ SA VYŽADUJE PODĽA ČLÁNKU 33  
ODS. 2 DOHOVORU OSN O PRÁVACH OSÔB SO ZDRAVOTNÝM POSTIHNUTÍM**

Na základe odporúčaní obsiahnutých v záverečných zisteniach Výboru OSN pre práva osôb so zdravotným postihnutím o pôvodnej správe Európskej únie o vykonávaní dohovoru.

**1. ÚVOD**

Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím<sup>1</sup> (ďalej len „dohovor“<sup>2</sup>) nadobudol platnosť v EÚ 22. januára 2011. V článku 33 ods. 2 dohovoru sa od zmluvných strán žiada, aby zachovávali, posilňovali, zriadili alebo ustanovili rámec, ktorého súčasťou bude aspoň jeden nezávislý mechanizmus. Úlohou rámca je podporovať, chrániť a monitorovať vykonávanie dohovoru. Rámec sa musí ustanoviť v súlade s *právnym a správnym systémom* každej zmluvnej strany. V článku 33 ods. 2 dohovoru sa predpokladá, že príslušné činnosti sa môžu vykonávať v rámci systému, ktorý môže pozostávať z viacerých orgánov. V článku 33 ods. 3 dohovoru sa stanovuje, že do procesu monitorovania sa musí zahrnúť a že na ňom musí plne zúčastňovať občianska spoločnosť (a to najmä osoby so zdravotným postihnutím a ich organizácie).

V bode 13 Kódexu správania pre Radu, členské štáty a Komisiu, ktorým sa ustanovujú vnútorné mechanizmy na vykonávanie dohovoru zo strany Európskej únie a na zastupovanie Európskej únie v súvislosti s týmto dohovorom, sa stanovuje, že *„Komisia vo vhodnom čase predloží návrh primeraného rámca pre jeden alebo viaceré nezávislé mechanizmy podľa článku 33 ods. 2 dohovoru a návrh rámca pre zapojenie občianskej spoločnosti podľa článku 33 ods. 3 dohovoru, berúc pritom do úvahy všetky relevantné inštitúcie, orgány, úrady alebo agentúry EÚ.“*<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> 2010/C 340/08, Ú. v. EÚ C 340, 15.12.2010, s. 11.

<sup>2</sup> Všetky odkazy na právne ustanovenia odkazujú na dohovor, pokiaľ to nie je uvedené inak.

<sup>3</sup> Pre jednoduchosť sa ďalej používa termín „inštitúcia“, ak sa neodkazuje na konkrétne ustanovenie zmluvy.

Vystúpením Európskej komisie z rámca na úrovni EÚ nie sú dotknuté úlohy, ktoré Európska komisia vykonáva ako kontaktné miesto pre dohovor, propagácia ani ochrana, a ani úlohy ustanovené v ZFEÚ, ktoré sa týkajú monitorovania uplatňovania právnych predpisov EÚ členskými štátmi.

## 2. ROZSAH PÔSOBNOSTI

Podľa článku 44 ods. 2 dohovoru povinnosti EÚ ako regionálnej integračnej organizácie sú rovnocenné povinnostiam štátu, ktorý je zmluvnou stranou, v rámci rozsahu právomocí EÚ. Tieto právomoci sú uvedené v prílohe II k rozhodnutiu Rady 2010/48<sup>4</sup>.

Mandát rámca EÚ zahŕňa oblasti právomoci EÚ a je doplnením vnútroštátnych rámcov a nezávislých mechanizmov, na ktorých spočíva hlavná zodpovednosť za podporu, ochranu a monitorovanie vykonávania dohovoru v členských štátoch.

Rámec EÚ zahŕňa dva rôzne mandáty:

- **po prvé:** úlohy, ktoré sa musia vykonávať v oblastiach, v ktorých členské štáty preniesli právomoci na EÚ (najmä právne predpisy a politiky EÚ<sup>5</sup>). Toto bude hlavná oblasť činnosti v uvedenom rámci;
- **po druhé:** musia sa vykonávať úlohy v súvislosti s „vnútorným“ vykonávaním dohovoru inštitúciami EÚ, t. j. vo vzťahu k verejnej správe Únie, napríklad vo vzťahu k jej zamestnancom, ako aj pri interakcii s občanmi a verejnosťou.

---

<sup>4</sup> Rozhodnutie Rady 2010/48/ES o uzatvorení Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím Európskym spoločenstvom, Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 35.

<sup>5</sup> Ako vidno z vyhlásenia EÚ o právomoci, ktoré je uvedené v prílohe k rozhodnutiu 2010/48.

### 3. ČLENOVIA RÁMCA

Úlohu podporovať, chrániť a monitorovať práva vymedzené v dohovore v súčasnosti vykonáva súbor inštitúcií a orgánov EÚ.

Rámec EÚ tvoria spoločne tieto subjekty:

- Výbor Európskeho parlamentu pre petície
- európsky ombudsman
- Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)
- Európske fórum zdravotného postihnutia (EDF)

### 4. ÚLOHY, KTORÉ SA MAJÚ VYKONAŤ

#### 4.1 Podpora

**Európsky ombudsman** môže prijímať sťažnosti, ako aj viesť vyšetrovania *ex officio* a vydávať správy (článok 228 ZFEÚ) týkajúce sa nesprávneho úradného postupu inštitúcií, orgánov, úradov alebo agentúr EÚ vrátane Komisie a FRA. Medzi jeho úlohy patrí vykonávanie podporných činností podľa dohovoru, napríklad vydávanie každoročnej správy o činnosti, ktorej jedna časť je zameraná na otázky zdravotného postihnutia, a šírenie informácií prostredníctvom siete európskych ombudsmánov.

**Agentúra EÚ pre základné práva (FRA)** môže v súlade s nariadením č. 168/2007<sup>6</sup> a viacročným rámcom<sup>7</sup> zvyšovať informovanosť o dohovore. Konkrétne sa môže venovať otázkam zdravotného postihnutia v rámci tematickej oblasti boja proti diskriminácii, ako aj prostredníctvom iných tematických oblastí s využitím prierezového prístupu<sup>8</sup>.

**Európske fórum zdravotného postihnutia (EDF)** podporuje dohovor z nezávislej pozície prostredníctvom informačných kampaní, mediálnych aktivít a správ, organizáciou prednášok, podujatí a odbornej prípravy, nadväzovaním kontaktov a šírením relevantných informácií medzi svojimi európskymi a vnútroštátnymi členskými organizáciami s cieľom zlepšiť ich odborné znalosti a schopnosť brániť dané práva, ako aj angažovanosť zainteresovaných strán. Medzi ďalšie strategické podporné činnosti patrí kontrola súladu právnych predpisov a politík EÚ s dohovorom, ako aj odborné poradenstvo pre orgány verejnej moci v oblasti uplatňovania dohovoru.

## 4.2 Ochrana

### 4.2.1 Dodržiavanie dohovoru členskými štátmi pri vykonávaní práva EÚ

**Ochrana jednotlivcov** proti porušovaniu dohovoru zo strany členských štátov pri vykonávaní práva EÚ je **primárne vecou, ktorá patrí do vnútroštátnych rámcov a do právomoci vnútroštátnych súdov**. Úloha rámca EÚ pri ochrane práv jednotlivcov je vzhľadom na vnútroštátne rámce doplnková.

---

<sup>6</sup> Nariadenie (ES) Rady č. 168/2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva, najmä článok 3, článok 4 ods. 1 a 2.

<sup>7</sup> Rozhodnutie Rady (2008/203/ES), ktorým sa vykonáva nariadenie (ES) č. 168/2007 v súvislosti s prijatím viacročného rámca pre Agentúru Európskej únie pre základné práva na roky 2007 – 2012, článok 4. ods. 1 písm. a) až h) nariadenia č. 168/2007.

<sup>8</sup> Medzi relevantné činnosti patrí prezentácia výročnej správy FRA o problematike tých základných práv, ktoré patria do oblasti jej činnosti, vydávanie tematických správ, organizácia odbornej prípravy a vzdelávacích činností, spolupráca so zainteresovanými stranami, ako aj informačné činnosti a podujatia. Agentúra môže zlepšovať informovanosť širokej verejnosti o základných právach a o možnostiach a rôznych mechanizmoch ich presadzovania vo všeobecnej rovine, bez toho, aby sa zaoberala individuálnymi sťažnosťami.

**Výbor Európskeho parlamentu pre petície (PETI)** tiež prispieva k ochrane pred porušením dohovoru členskými štátmi pri vykonávaní práva EÚ, keďže sa môže zaoberať petíciou ktoréhokoľvek občana EÚ vo všetkých veciach, ktoré spadajú do pôsobnosti Únie a ktoré sa ho priamo týkajú (článok 227 ZFEÚ). Výbor je pri vykonávaní tejto úlohy nezávislý od členských štátov a Komisie.

#### 4.2.2 Dodržiavanie dohovoru zo strany inštitúcií EÚ

Monitorovanie údajných porušení dohovoru vo forme nesprávneho úradného postupu v rámci činnosti inštitúcií EÚ je primárne úlohou **európskeho ombudsmana**. Môže prijímať a vyšetrovať sťažnosti, upozorňovať na právne otázky a otázky správneho úradného postupu, ako aj viesť vyšetrovania *ex officio* a vydávať správy (článok 228 ZFEÚ). **Európsky ombudsman** môže vyšetrovať potenciálny nesprávny úradný postup Komisie a podávať o ňom správy v rámci administratívnej fázy vybavovania sťažností a ich monitorovania. Ombudsman je nezávislý od všetkých ostatných inštitúcií EÚ, ako aj od ktorejkoľvek vlády, inštitúcie, orgánu alebo úradu.

**Výbor Európskeho parlamentu pre petície** zohráva rozsiahlu úlohu v oblasti ochrany, pokiaľ ide o dodržiavanie dohovoru inštitúciami EÚ pri tvorbe politik a legislatívnych činnostiach, a to aj keď inštitúcie EÚ vykonávajú svoje úlohy v rámci verejnej správy (napr. pokiaľ ide o prípady týkajúce sa ich zamestnancov). Prijíma petície týkajúce sa právnych predpisov a politik EÚ a môže klásť ústne otázky Rade a Komisii počas plenárnych zasadnutí, ako aj vydávať správy a/alebo uznesenia.

**EDF** prijíma informácie a sťažnosti osôb so zdravotným postihnutím, ktoré sa týkajú ich individuálnych skúseností, a upozorňuje na ne zodpovedné správne orgány, ako aj širokú verejnosť. EDF môže poskytovať písomné stanoviská tretej strany viacerým vnútroštátnym a európskym súdom.

## 4.3 Monitorovanie

### 4.3.1 Monitorovanie vykonávania dohovoru inštitúciami EÚ prostredníctvom práva a politik EÚ

**EDF** vykonáva systematické nezávislé **monitorovanie vykonávania dohovoru prostredníctvom práva a politik EÚ**, a to aj tým, že skúma nové legislatívne návrhy a prijíma sťažnosti týkajúce sa ich vykonávania. Môže tak zhodnotiť, či sa v danom období dosiahol pokrok v dodržiavaní práv, alebo či došlo k stagnácii či spätnému vývoju.

**Európsky ombudsman** dopĺňa monitorovanie vykonávania dohovoru inštitúciami, keďže má právomoc z vlastnej iniciatívy začať vyšetrovanie a vydávať správy o nesprávnom úradnom postupe zo strany inštitúcií, orgánov, úradov alebo agentúr EÚ<sup>9</sup>.

### 4.3.2 Poskytovanie údajov a vytváranie ukazovateľov

**FRA** v rámci svojho mandátu vykonáva nezávislý zber a analýzu údajov. Pokiaľ ide o rámec EÚ, poskytovanie údajov takýmto nezávislým spôsobom bude hlavnou úlohou agentúry. **FRA** v tejto súvislosti tiež vypracúva ukazovatele a referenčné hodnoty s cieľom podporiť proces monitorovania.

## 5. SPÔSOB FUNGOVANIA

Rámec EÚ má fungovať ako jednoduchý, efektívny a praktický mechanizmus, pričom jeho jednotliví účastníci budú konať v rámci koordinovaného pracovného plánu a prispievať k podpore, ochrane a monitorovaniu vykonávania dohovoru v rámci svojich existujúcich právomocí.

Počas roka budú účastníci rámca vykonávať svoje príslušné úlohy v kontexte svojich činností. Kontakty medzi účastníkmi sa budú uskutočňovať podľa potreby.

Účastníci rámca sa stretnú minimálne raz za rok, aby zhodnotili dosiahnutý pokrok. Možnosť organizácie dodatočných zasadnutí sa náležite zhodnotí podľa potreby a na základe žiadosti ktoréhokoľvek účastníka rámca.

---

<sup>9</sup> Európsky ombudsman môže tiež prostredníctvom európskej siete ombudsmanov slúžiť ako prostredník pre komunikáciu s národnými a regionálnymi ombudsmanmi v členských štátoch.

Všetci účastníci mají právo zúčastnit' sa celého zasadnutia, mať prístup k dokumentom pripraveným na zasadnutie a vyjadriť sa k diskutovaným otázkam. Rozhodnutia sa prijímajú konsenzom. Účastníci sa dohodnú na pracovných metódach a prioritách.

Nesmierne dôležitá je jasná komunikácia s verejnosťou, aby sa zabezpečilo, že sa správne pochopí fungovanie rámca, ako aj úlohy a činnosti jednotlivých jeho súčastí. Členovia rámca zabezpečia, aby v rámci pravidelných správ bolo možné jasne identifikovať činnosti spojené s vykonávaním dohovoru a aby sa tieto činnosti primerane zviditeľnili.

Jeden z členov rámca bude okrem toho udržiavať plne prístupnú webovú stránku, ktorá bude obsahovať linky na ostatných účastníkov rámca.

Preskúmanie rámca a/alebo s ním súvisiacich pracovných metód možno iniciovať kedykoľvek podľa potreby.

---